Euroopa Parlament
2024-2029

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

RAPORTI PROJEKT

nõukogu direktiivi eelnõu kohta, millega muudetakse direktiivi (EL) 2015/637, mis käsitleb koordineerimis- ja koostöömeetmeid, millega hõlbustatakse liidu esindamata kodanike konsulaarkaitset kolmandates riikides, ning direktiivi (EL) 2019/997, millega kehtestatakse ELi tagasipöördumistunnistus (COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Lena Düpont

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus
***	nõusolekumenetlus
***I	seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
***II	seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
***III	seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud

Kahes veerus esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Välja jäetav tekst on märgistatud vasakpoolses veerus ***paksus kaldkirjas***. Teksti asendamine on märgistatud mõlemas veerus ***paksus kaldkirjas***. Uus tekst on märgistatud parempoolses veerus ***paksus kaldkirjas***.

Iga muudatusettepaneku päise esimene ja teine rida osutavad läbivaadatava õigusakti eelnõu asjaomasele tekstiosale. Kui muudatusettepanek puudutab kehtivat õigusakti, mida õigusakti eelnõus soovitakse muuta, märgitakse päises lisaks kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ja neljandale reale viide muudetavale sättele.

Konsolideeritud tekstina esitatud Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Uued tekstiosad on märgistatud ***paksus kaldkirjas***. Välja jäetud tekstiosad on tähistatud sümboliga ▌ või läbi kriipsutatud. Teksti asendamise puhul on uus tekst märgistatud ***paksus kaldkirjas*** ja asendatav tekst kustutatud või läbi kriipsutatud.
Erandina ei tähistata teenistuste tehtud puhtalt tehnilist laadi muudatusi lõpliku teksti vormistamiseks.

SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT 5

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

nõukogu direktiivi eelnõu kohta, millega muudetakse direktiivi (EL) 2015/637, mis käsitleb koordineerimis- ja koostöömeetmeid, millega hõlbustatakse liidu esindamata kodanike konsulaarkaitset kolmandates riikides, ning direktiivi (EL) 2019/997, millega kehtestatakse ELi tagasipöördumistunnistus
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Seadusandlik erimenetlus – konsulteerimine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse nõukogu eelnõu (05760/2026),

– võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 23 lõiget 2, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C10-0027/2026),

– võttes arvesse kodukorra artiklit 84,

– võttes arvesse väliskomisjoni arvamust,

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A10-0000/2026),

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjonil ettepanekut vastavalt muuta, järgides Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 293 lõiget 2;

3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist kõrvale kalduda;

4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(2) Esindamata kodanike poolt konsulaarkaitse taotluste esitamist tingivate	(2) Esindamata kodanike poolt konsulaarkaitse taotluste esitamist tingivate

kriiside sagedus ja ulatus aina suureneb***.*** ***Nendest kogemustest õppides ning selleks, et esindamata kodanike ja konsulaarasutuste jaoks menetlusi lihtsustada, tuleks direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud norme ja menetlusi ajakohastada ja ühtlustada, et pakkuda*** liidu ***esindamata kodanikele, eriti kriisiolukordades, tõhusamalt konsulaarkaitset. Liikmesriikide ja liidu tasandil juba olemas olevaid vahendeid tuleks kasutada parimal viisil nii kohapeal kolmandates riikides kui ka pealinnade tasandil.***	***igat liiki*** kriiside sagedus ja ulatus aina suureneb***, mõjutades otseselt*** liidu ***kodanikke, kes elavad alaliselt või viibivad ajutiselt välismaal***.
	Or. en

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(2a) Tuginedes hiljutistele näidetele selle kohta, kuidas liikmesriigid, olenemata sellest, kas nad on esindatud või mitte, on liidu delegatsioonide, liidu elanikkonnakaitse mehhanismi ja liidu muude organite toetusel kriise ja hädaolukordi edukalt ohjanud, tuleb direktiivi (EL) 2015/637 ajakohastada, et kajastada koordineerimisvahendeid, mida on alates selle jõustumisest tulemuslikult kasutusele võetud, ja pärast seda tekkinud vajadusi ning anda neile vajalik õiguslik alus.
	Or. en

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 2 b (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(2b) Selleks et lihtsustada menetlusi esindamata kodanike ja

konsulaarasutuste jaoks, pakkuda tõhusamat konsulaarkaitset, eriti kriisiolukordades, ning tugevdada Euroopa Liidu reageerimissuutlikkust, tuleks ajakohastada ja ühtlustada ka direktiivis (EL) 2015/637 sätestatud norme ja menetlusi. Liikmesriikide ja liidu tasandil juba olemas olevaid vahendeid tuleks kasutada parimal viisil nii kohapeal kolmandates riikides kui ka pealinnade tasandil.

Or. en

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 3 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(3a) Olenemata sellest, kas see tuleneb selliste kokkulepete ja ühiste valmisolekuraamistike täitmisest või mitte, peaksid liikmesriigid ja liidu delegatsioonid, tegutsedes liikmesriigi taotlusel ja nimel, püüdma võimalikult palju automatiseerida esindamata kodanike tuvastamist, kasutades kriteeriume, millega tagatakse, et tuvastamise protsessi pikkus ei takista kunagi kaitse pakkumist. Seega tuleks esindamata liidu kodanike tõhusaks tuvastamiseks kohaldada 48-tunnist ajavahemikku, mille jooksul kodanik võib turvaliselt jõuda oma kodakondsusjärgse liikmesriigi saatkonda või konsulaati või mille jooksul on saatkonnal või konsulaadil võimalik temaga turvaliselt ühendust võtta, või lühemat ajavahemikku, kui kohalikud olud muudavad selle kontakti kodaniku jaoks ohtlikuks või võimatuks.

Or. en

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 8

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(8) Selleks et tagada ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud konsulaarkaitse saamise õiguse tõhus kasutamine ja eelkõige valmisolek võimalikeks konsulaarkriisideks, mis nõuavad esindamata kodanikele abi andmist, peaks kolmandates riikides tehtav liikmesriikidevaheline kohalik konsulaarkoostöö, mida toetavad liidu delegatsioonid, hõlmama teabevahetust asjaomaste kodanikega seotud küsimustes, sealhulgas ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist ***ja*** konsulaarõppuste ***korraldamist***. Selles kontekstis võib esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste jaoks olla eriti tähtis, et nad kaasataks sellisesse kohalikku konsulaarkoostöösse, kui koordineeritakse konsulaarkriisideks valmisoleku ja neile reageerimise meetmeid. Selline teabevahetus võiks toimuda olemasolevate kohaliku konsulaarkoostöö struktuuride raames, koos liikmesriikide vahel nende pädevuse piires toimuva teabevahetusega muudes konsulaar- või kohalikes küsimustes.	(8) Selleks et tagada ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c sätestatud konsulaarkaitse saamise õiguse tõhus kasutamine ja eelkõige valmisolek võimalikeks konsulaarkriisideks, mis nõuavad esindamata kodanikele abi andmist, peaks kolmandates riikides tehtav liikmesriikidevaheline kohalik konsulaarkoostöö, mida toetavad liidu delegatsioonid, hõlmama teabevahetust asjaomaste kodanikega seotud küsimustes, sealhulgas ühiste konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistike loomist***. Sellised raamistikud peaksid alati sisaldama tegevusmehhanisme või -korda ning neid tuleks vähemalt kord aastas*** konsulaarõppuste ***kaudu testida***. Selles kontekstis võib esindamata liikmesriikide konsulaarasutuste jaoks olla eriti tähtis, et nad kaasataks sellisesse kohalikku konsulaarkoostöösse, kui koordineeritakse konsulaarkriisideks valmisoleku ja neile reageerimise meetmeid. Selline teabevahetus võiks toimuda olemasolevate kohaliku konsulaarkoostöö struktuuride raames, koos liikmesriikide vahel nende pädevuse piires toimuva teabevahetusega muudes konsulaar- või kohalikes küsimustes.

Or. en

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 12

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud ***korrapäraselt***	(12) Kohaliku konsulaarkoostöö raames tuleks ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud läbi vaadata ***nii***

läbi vaadata ***ja neid tuleks vajaduse korral ajakohastada, eelkõige*** konsulaarõppuste tulemuste põhjal. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine. Samas ei tohiks ühiseid konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikke käsitada liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid asendavana või nende endi kodanikele konsulaarabi andmise kohustust mõjutavana.

sageli, kui kohalikud asjaolud seda nõuavad, ja igal juhul kord aastas iga-aastaste konsulaarõppuste tulemuste põhjal. Ühised konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikud võiksid hõlmata ka erikorda seoses liikmesriikide rollidega, nagu rühma liikmesriikide otsus tugevdada koostööd kriisideks valmisoleku või neile reageerimise eesmärgil, et tagada konsulaarabi tõhus koordineerimine. Samas ei tohiks ühiseid konsulaarse erandolukorra lahendamise raamistikke käsitada liikmesriikide endi kehtivaid kriisikavasid asendavana või nende endi kodanikele konsulaarabi andmise kohustust mõjutavana.

Or. en

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Reisinõuanded ehk teave, mida liikmesriigid jagavad konkreetsetesse kolmandatesse riikidesse reisimise suhtelise ohutuse kohta, võimaldavad reisijatel teha teadliku otsuse konkreetse reisisihtkoha kohta, sealhulgas kolmandate riikide kohta, kus nende kodakondsusjärgne liikmesriik ei ole esindatud. Kuigi reisinõuannete andmise eest vastutavad liikmesriigid, on ***esindamata kodanikele antava teabe parandamise eesmärgil*** kasulik, et nad selleteemalist teavet ***omavahel vahetaksid***, eeskätt kriisiolukordades. Selleks peaks Euroopa välisteenistus toetama kõnealuse teabe vahetamist liikmesriikide vahel, eelkõige oma ***turvalise saidi (Consular OnLine ehk CoOL)*** kaudu. Selline teabevahetus võiks põhineda reisinõuannetes märgitud riskitasemete ühtsel struktuuril.	(13) Reisinõuanded ehk teave, mida liikmesriigid jagavad konkreetsetesse kolmandatesse riikidesse reisimise suhtelise ohutuse kohta, võimaldavad reisijatel teha teadliku otsuse konkreetse reisisihtkoha kohta, sealhulgas kolmandate riikide kohta, kus nende kodakondsusjärgne liikmesriik ei ole esindatud. ***Selleks et parandada esindamata kodanikele antavat teavet ja*** kuigi reisinõuannete andmise eest vastutavad liikmesriigid, on kasulik, et nad ***vahetaksid ajakohast*** teavet ***ja püüaksid ühiselt anda järjepidevat teavet olemasolevate sidevahendite kaudu***, eeskätt kriisiolukordades. ***Kodakondsusjärgne liikmesriik võib pakkuda kodanikele ka võimalust registreerida oma reisid kolmandatesse riikidesse või kolmandates riikides elamine.*** Selleks peaks Euroopa välisteenistus toetama kõnealuse teabe vahetamist liikmesriikide vahel, eelkõige

oma ***turvaliste IT-süsteemide*** kaudu. Selline teabevahetus võiks põhineda reisinõuannetes märgitud riskitasemete ühtsel struktuuril.

Or. en

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 21a

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(21a) Esindamata kodanikule antav konsulaarkaitse võib teatavatel juhtudel, näiteks vahistamise, kinnipidamise või raske kuriteo, raske õnnetuse ***või*** raske haiguse ohvriks olemise korral, põhjustada abistava liikmesriigi diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri reisi-, majutus- või tõlkekulusid. Olenevalt asjaoludest võivad need kulud olla üksikjuhtumile adekvaatseks reageerimiseks siiski vältimatud ja õigustatud. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki tuleks direktiivis sätestatud konsultatsiooni raames sellistest võimalikest kuludest teavitada. Abistaval liikmesriigil peaks olema võimalik taotleda esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt selliste ebatavaliselt suurte kulude hüvitamist, sealhulgas juhul, kui esindamata kodanikul ei olnud võimalik tagasimaksekohustust allkirjastada. Kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik peaks hüvitama abistavale liikmesriigile tekkinud kulud. Abistav liikmesriik ei saa esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt nõuda selliste kulude hüvitamist, mille tagasimaksmist ei nõutaks samas olukorras abistava liikmesriigi kodanikelt. Vastavalt mittediskrimineerimise põhimõttele ei saa esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik nõuda oma kodanikelt selliste kulude hüvitamist, mille tagasimaksmist ei	(21a) Esindamata kodanikule antav konsulaarkaitse võib teatavatel juhtudel, näiteks vahistamise, kinnipidamise või raske kuriteo, raske õnnetuse***,*** raske haiguse ohvriks olemise korral ***või hädaolukorras abi- ja repatrieerimisvajaduse korral***, põhjustada abistava liikmesriigi diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri reisi-, majutus- või tõlkekulusid. Olenevalt asjaoludest võivad need kulud olla üksikjuhtumile adekvaatseks reageerimiseks siiski vältimatud ja õigustatud. Esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki tuleks direktiivis sätestatud konsultatsiooni raames sellistest võimalikest kuludest teavitada. Abistaval liikmesriigil peaks olema võimalik taotleda esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt selliste ebatavaliselt suurte kulude hüvitamist, sealhulgas juhul, kui esindamata kodanikul ei olnud võimalik tagasimaksekohustust allkirjastada. Kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik peaks hüvitama abistavale liikmesriigile tekkinud kulud. Abistav liikmesriik ei saa esindamata kodaniku kodakondsusjärgselt liikmesriigilt nõuda selliste kulude hüvitamist, mille tagasimaksmist ei nõutaks samas olukorras abistava liikmesriigi kodanikelt. Vastavalt mittediskrimineerimise põhimõttele ei saa esindamata kodaniku kodakondsusjärgne liikmesriik nõuda oma kodanikelt selliste

nõutaks abistava liikmesriigi kodanikelt.	kulude hüvitamist, mille tagasimaksmist ei nõutaks abistava liikmesriigi kodanikelt.
	Or. en

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 28

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(28) Võttes arvesse, et ***konsulaarülesanded võivad*** märkimisväärselt erineda ning hõlmata tundlikke olukordi, nagu vahistamine, vangistus, vigastus või kuriteo ohvriks olemine, on vaja tagada, et liikmesriikide pädevatel asutustel ning asjaomastel liidu institutsioonidel ja organitel oleks ***liidu kodanikele konsulaarkaitse andmiseks*** juurdepääs ***kogu vajalikule teabele, sealhulgas isikuandmetele,*** ning et neil oleks võimalik ***seda teavet vahetada. Seetõttu peaks liikmesriikide pädevatel asutustel ning liidu institutsioonidel ja organitel, kui viimased oma toetust pakuvad, olema õigus töödelda isikuandmete eriliike***, eeldusel et see on asjaomasele isikule konsulaarkaitse andmiseks tingimata vajalik. ***Nende isikuandmete hulgas peaksid olema terviseandmed, mida võib olla vaja töödelda, et anda konsulaarkaitset sellisele esindamata kodanikule, kes on raskelt vigastatud või raskelt haige***. Juhul kui on tarvis välja anda ELi tagasipöördumistunnistus, tuleb töödelda isikute näokujutist. ***Esindamata kodaniku abistamine, muu hulgas tema õigusnõuete kaitsmisel, võib erandkorras nõuda ka selliste isikuandmete töötlemist, mis paljastavad isiku rassilise või etnilise päritolu, poliitilised vaated, usulised või filosoofilised veendumused, ametiühingusse kuulumise või seksuaalse sättumuse. Teatavatel juhtudel võib konsulaarabi andmiseks olla tarvis töödelda ka geneetilisi andmeid, näiteks***	(28) Võttes arvesse, et ***konsulaarülesannete ulatus võib sõltuvalt kohalikust kontekstist või liidu kodanike individuaalsetest vajadustest*** märkimisväärselt erineda ning hõlmata tundlikke olukordi, nagu vahistamine, vangistus, vigastus või kuriteo ohvriks olemine, on vaja tagada, et liikmesriikide pädevatel asutustel ning asjaomastel liidu institutsioonidel ja organitel oleks juurdepääs ***isikuandmete eriliikidele*** ning et neil oleks võimalik ***neid töödelda ja vahetada ning vahetada kogu vajalikku teavet***, eeldusel et see on asjaomasele isikule konsulaarkaitse andmiseks tingimata vajalik ***ning on avalikes huvides või andmesubjektile eluliselt tähtis, nagu on sätestatud määruse (EL) 2016/679 artiklis 9 ja määruse (EL) 2018/1725 artiklis 10***. Juhul kui on tarvis välja anda ELi tagasipöördumistunnistus, tuleb töödelda isikute näokujutist. Lisaks sellele võivad vahistamise või kinnipidamisega seotud konsulaarasjad nõuda pädevatelt asutustelt süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud isikuandmete töötlemist.

kui abi antakse raske õnnetuse korral, mis nõuab teovõimetuks muutunud isiku kordumatut tuvastamist, või juhul, kui on vaja tuvastada isiku isadus. Lisaks sellele võivad vahistamise või kinnipidamisega seotud konsulaarasjad ***tõenäoliselt*** nõuda pädevatelt asutustelt süüdimõistvate kohtuotsuste ja süütegudega seotud isikuandmete töötlemist.

Or. en

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 30

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(30) ***Kui konsulaarkaitse andmiseks tuleb*** liidu kodanike ***isikuandmeid edastada kriisile reageerimise meetmetes osalevatele*** kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsioonile, ***tuleks seda teha*** kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga ja määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga.	(30) Liidu kodanike ***isikuandmete edastamisel*** kolmandatele riikidele või rahvusvahelistele organisatsioonidele, näiteks Ühinenud Rahvaste Organisatsioonile, ***tuleks olla äärmiselt ettevaatlik ja seda tuleks teha üksnes juhul, kui selline koostöö on konsulaarkaitse pakkumise seisukohast otseselt oluline***. ***Selline edastamine peaks alati olema*** kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatüki ja määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga.

Or. en

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 31

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
(31) Abistavate liikmesriikide, kodakondsusjärgsete liikmesriikide või liidu institutsioonide ja organite kogutud isikuandmeid tuleks säilitada ainult nii kaua, kui see on vajalik käesolevas direktiivis sätestatud ülesannete täitmiseks. Kui isikuandmed sisaldavad ametiisikute, näiteks aukonsulite kontaktandmeid, tuleks	(31) Abistavate liikmesriikide, kodakondsusjärgsete liikmesriikide või liidu institutsioonide ja organite kogutud isikuandmeid tuleks säilitada ainult nii kaua, kui see on vajalik käesolevas direktiivis sätestatud ülesannete täitmiseks***. Eelkõige ei tohiks isikuandmeid säilitada kauem, kui on vaja eri liiki abi andmiseks,***

neid säilitada seni, kuni isik on asjaomane kontaktisik. Taotlejate isikuandmete kustutamine ei tohiks mõjutada liikmesriikide suutlikkust seirata käesoleva direktiivi kohaldamist.	***välja arvatud juhul, kui nende säilitamine on vajalik kodanike õigusnõuete toetamiseks või antud konsulaarkaitse hilisemate tagasimaksetega tegelemiseks***. Kui isikuandmed sisaldavad ametiisikute, näiteks aukonsulite kontaktandmeid, tuleks neid säilitada seni, kuni isik on asjaomane kontaktisik. Taotlejate isikuandmete kustutamine ei tohiks mõjutada liikmesriikide suutlikkust seirata käesoleva direktiivi kohaldamist.
	Or. en

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 1
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 7 – lõige 2 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Kui esineb kriisiolukord ja kodanikul kulub oma kodakondsusjärgse liikmesriigi saatkonda või konsulaati turvaliseks jõudmiseks või kui saatkonnal või konsulaadil kulub kodanikuga ühenduse saamiseks üle 48 tunni, käsitatakse kodanikku esindamata kodanikuna.
	Olenevalt iga abitaotluse eripärast ja juhul, kui kohalikud olud seavad kodaniku ohtu või ei võimalda kodanikul turvaliselt oma kodakondsusjärgse liikmesriigi saatkonda või konsulaati jõuda või saatkonnal või konsulaadil kodanikuga ühendust saada, ei kohaldata 48-tunnist ajavahemikku ja kodanikku käsitatakse esindamata kodanikuna.
	Or. en

Selgitus

Kriisiolukorras peaks ELi kodaniku esindamata kodanikuks tunnistamise protsess olema võimalikult lihtne: need üldkriteeriumid võimaldavad liikmesriikidel ja ELi delegatsioonidel keskenduda ELi kodanikele kaitse pakkumisele, muutes nimekirja koostamiseks vajaliku isikute tuvastamise protsessi poolautomaatseks.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 11 – lõige 2 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	2a. Euroopa välisteenistusele ja liidu delegatsioonidele eraldatakse vajalikud rahalised ja inimressursid, et katta üldkulusid ja täiendavat horisontaalset halduskoormust.

Or. en

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 12 – lõige 1 – punkt d

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) ühiste konsulaarõppuste korraldamine;	d) ühiste konsulaarõppuste korraldamine ***vähemalt kord aastas või nii sageli kui vajalik***;

Or. en

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 2 – punkt c a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	ca) kord, mis käsitleb kohtumenetluses osalevate kodanike toetamist kiireloomulistel juhtudel, mis nõuavad viivitamatut tähelepanu.

Or. en

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 2 – lõik 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Ühist erandolukorra lahendamise raamistikku ***vajaduse korral*** ajakohastatakse, et hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset.	Ühist erandolukorra lahendamise raamistikku ajakohastatakse ***igal aastal või nii sageli, kui kohalikku asjaolusid arvestades vaja***, et hõlbustada esindamata liidu kodanike kaitset.

Or. en

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 3 – lõik 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Nendes kolmandates riikides, kus liidu delegatsioon puudub, tegeleb koordineerimisega artikli 12 lõike ***3*** kohaselt kokku lepitud kohaliku konsulaarkoostöö juhataja, keda toetab Euroopa välisteenistus.	Nendes kolmandates riikides, kus liidu delegatsioon puudub, tegeleb koordineerimisega artikli 12 lõike ***2*** kohaselt kokku lepitud kohaliku konsulaarkoostöö juhataja, keda toetab Euroopa välisteenistus.

Or. en

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 4 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Liikmesriigid võivad oma õigusest lähtudes anda kodanikele võimaluse registreerida end pädevates riiklikes ametiasutustes või teatada neile asutustele sobival viisil ja asjakohaste vahendite abil

oma reisidest kolmandasse riiki või elamisest kolmandas riigis.

Or. en

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 5

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Euroopa välisteenistus toetab kriisiolukordi käsitleva teabe, sealhulgas ***kodanikele antavate reisinõuannete muutmist*** käsitleva teabe vahetamist liikmesriikide vahel.;	5. Euroopa välisteenistus toetab kriisiolukordi käsitleva teabe, sealhulgas ***muutuvate olukordade varajase avastamise ja nende eest hoiatamise mehhanismide loomist*** käsitleva teabe vahetamist liikmesriikide vahel.;

Or. en

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 4
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13 – lõige 5 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Euroopa välisteenistus pakub tihedas koostöös liikmesriikidega liidu ametnikele konsulaarkriisideks valmisoleku ja neile reageerimise alast koolitust.

Or. en

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 5
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13a – lõige 4 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	4a. Kriisiolukordade kõigis etappides vahetavad liikmesriigid teavet kodanikele antavate reisinõuannete kohta ja koordineerivad oma tegevust, et tagada nende järjepidevus, kasutades kõiki asjakohaseid vahendeid. Euroopa välisteenistus toetab liikmesriike kodanikele antavate reisinõuannete muutmist käsitleva teabe koordineerimisel.

Or. en

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 6
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 13c – lõige 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid meetmeid, mille abil teavitada oma kodanikke nende õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c.	1. Liikmesriigid võtavad asjakohaseid ***ja ennetavaid*** meetmeid, mille abil teavitada oma kodanikke nende õigusest, mis on sätestatud ELi toimimise lepingu artikli 20 lõike 2 punktis c, ***eelkõige:***
	a) konsulaarkaitse saamise õigust käsitleva teabe lisamine reisinõuannetesse ja konsulaarkaitsega seotud kampaaniatesse;
	b) teavituskampaaniate korraldamisel koostöö tegemine kolmandatesse riikidesse reise pakkuvate reisijateveoteenuse osutajate ja transpordisõlmedega;
	c) digiplatvormide või mobiilirakenduste väljatöötamine, mille kaudu ELi kodanikel on igal ajal konsulaarkaitset käsitlevale teabele ja kontaktkanalitele kiire ja lihtne juurdepääs;
	d) automaatsete teavitussüsteemide väljatöötamine, et anda kõigile ELi kodanikele taustteavet nende õiguste

	kohta ja selle kohta, kuidas neid õigusi kolmandatesse riikidesse saabumisel kasutada, samuti reaalajas hoiatussõnumid ja soovitused kriisi korral kodanikele, kes on registreerunud käesoleva direktiivi artikli 13 lõike 4a kohaselt.

Or. en

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 7
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 14 – lõige 5

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Kui esindamata kodanikule artikli 9 punktides a–c osutatud olukordades antav konsulaarkaitse tekitab diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri, kuid vältimatuid ja õigustatud reisi-, majutus- või tõlkekulusid, teavitab abistav liikmesriik artikli 10 lõikes 2 sätestatud konsulteerimise käigus esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki sellistest võimalikest kuludest ja võib 12 kuu jooksul alates abi andmisest taotleda nende hüvitamist otse kodakondsusjärgselt liikmesriigilt.	Kui esindamata kodanikule artikli 9 punktides a–c ***ja e*** osutatud olukordades antav konsulaarkaitse tekitab diplomaatilistele või konsulaarasutustele ebatavaliselt suuri, kuid vältimatuid ja õigustatud reisi-, majutus- või tõlkekulusid, teavitab abistav liikmesriik artikli 10 lõikes 2 sätestatud konsulteerimise käigus esindamata kodaniku kodakondsusjärgset liikmesriiki sellistest võimalikest kuludest ja võib 12 kuu jooksul alates abi andmisest taotleda nende hüvitamist otse kodakondsusjärgselt liikmesriigilt.

Or. en

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 16a – lõige 5

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Liikmesriikide ***pädevad asutused ning liidu institutsioonid ja organid võivad*** töödelda ***isikuandmeid, millest nähtuvad isiku rassiline või etniline päritolu, poliitilised vaated, usulised või***	5. Liikmesriikide ***pädevatel asutustel on õigus*** töödelda ***isikuandmete eriliike, mis on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/679 artiklis 9 ja kuuluvad selle***

filosoofilised veendumused või ametiühingusse kuulumine, aga ka geneetilisi andmeid, füüsilise isiku kordumatuks tuvastamiseks kasutatavaid biomeetrilisi andmeid, terviseandmeid, seksuaalelu või seksuaalset sättumust käsitlevaid andmeid või konsulaarkaitset vajava isiku kohta tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste ja tema süütegudega seotud isikuandmeid vaid juhul, kui see on rangelt vajalik, et täita selle isiku huvides artiklites 9, 10, 11 ja 13a osutatud ülesandeid.	***kohaldamisalasse, ning vajaduse korral*** konsulaarkaitset vajava isiku kohta tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste ja tema süütegudega seotud isikuandmeid vaid juhul, kui see on rangelt vajalik, et täita selle isiku huvides artiklites 9, 10, 11 ja 13a osutatud ülesandeid.

Or. en

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 16a – lõige 5 a (uus)

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
	5a. Liidu institutsioonidel ja organitel on õigus töödelda isikuandmete eriliike, mis on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725 artiklis 10 ja kuuluvad selle kohaldamisalasse, ning vajaduse korral konsulaarkaitset vajava isiku kohta tehtud süüdimõistvate kohtuotsuste ja tema süütegudega seotud isikuandmeid vaid juhul, kui see on rangelt vajalik, et täita selle isiku huvides artiklites 9, 10, 11 ja 13a osutatud ülesandeid.

Or. en

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 16a – lõige 7 – lõik 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi kohaldamisel edastavad liikmesriikide pädevad asutused isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes artiklites 9, 10 ja 13a osutatud ***ülesannete täitmiseks*** ning kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga.	Käesoleva direktiivi kohaldamisel edastavad liikmesriikide pädevad asutused isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes ***juhul, kui see on otseselt oluline nende suutlikkuse jaoks täita*** artiklites 9, 10 ja 13a osutatud ***ülesandeid*** ning kooskõlas määruse (EL) 2016/679 V peatükiga.

Or. en

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 9
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 16a – lõige 7 – lõik 2

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Käesoleva direktiivi kohaldamisel edastavad liidu institutsioonid ja organid isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes artikli 10 lõikes 1 ning artiklites 11 ja 13a osutatud ***ülesannete täitmiseks*** ja kooskõlas määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga.	Käesoleva direktiivi kohaldamisel edastavad liidu institutsioonid ja organid isikuandmeid kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile üksnes ***juhul, kui see on otseselt oluline nende suutlikkuse jaoks täita*** artikli 10 lõikes 1 ning artiklites 11 ja 13a osutatud ***ülesandeid*** ja kooskõlas määruse (EL) 2018/1725 V peatükiga.

Or. en

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 1 – lõik 1 – punkt 10
Direktiiv (EL) 2015/637
Artikkel 19 – lõige 3 – lõik 1

Nõukogu ettepanek	*Muudatusettepanek*
Komisjon hindab käesolevat direktiivi ***kõige varem [kaheksa*** aastat pärast muutmisdirektiivi ülevõtmise tähtaega] ning esitab oma peamised järeldused aruandes, mis saadetakse Euroopa	Komisjon hindab käesolevat direktiivi ***hiljemalt [viis*** aastat pärast muutmisdirektiivi ülevõtmise tähtaega] ning esitab oma peamised järeldused aruandes, mis saadetakse Euroopa

Parlamendile ja nõukogule.	Parlamendile ja nõukogule. ***Seejärel tehakse asjakohaste ajavahemike järel täiendavaid hindamisi, et tagada käesoleva direktiivi ajakohasus ning vastavus tekkivatele vajadustele ja muutuvatele olukordadele.***
	Or. en